

Deu

Chapter 4

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1
וַעֲתָהּ וְיִשְׂרָאֵל שָׁמַע אֶל-הַחֲקִים וְאֶל-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי
그리고-이제 이스라엘아 듣고라 그-규례들을 그리고-에게 그-법도들을
H6258 H3478 H8085 H0413 H2706 H0413 H4941 H0595
מִלְמַד וְאַתָּה לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּהְיֶה וּבְאֶתְּם וַיִּרְשָׁתֶם
가르치는 너희-에게 너희-행하도록 위하여 너희가-살리라 그리고-너희가-들어가리라 그리고-너희가-차지하리라
H3925 H0853 H4616 H2421 H0935 H3423

אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם:
그-땅을 을 그-그 하나님 여호와와 그 너희-조상들의 주시는 너희-에게
H0776 H0853 H0430 H3068 H0001 H5414

이스라엘아 이제 내가 너희에게 가르치는 규례와 법도를 듣고 준행하라 그리하면 너희가 살 것이요 너희의 열조의 하나님 여호와께서 너희에게 주시는 땅에 들어가서 그것을 얻게 되리라

2
לֹא תִסְפוּ עַל-הַדְּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם וְלֹא תִנְדְּעוּ מִמֶּנּוּ
더하라 아니 그-말씀 위-에 내가 그 명령하는 내가 그 너희-하나님의 여호와와의 계명들을 너희-에게
H3254 H3808 H1697 H0595 H6680 H0853 H0853 H4687 H0853 H1639 H3808 H0853 H6680 H0595 H0430 H3068 H4687 H0853 H8104
לְשֹׁמֵר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם:
지키기-위해 을 계명들을 여호와와의 너희-하나님의 내가 그 명령하는 너희-에게
H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H0595 H6680 H0853

내가 너희에게 명하는 말을 너희는 가감하지 말고 내가 너희에게 명하는 너희 하나님 여호와와의 명령을 지키라

3
עֵינֵיכֶם הֲרֹאת אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה פְּעֹר־בְּבַעַל כִּי כָל-הָאִישׁ
너희의-눈이 보는 을 그 행하셨다 여호와께서 바알브을-에서 왜냐하면 모든 그-사람을
H0853 H7200 H0853 H3068 H1187 H3605 H0376
אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרַי פְּעֹר־בְּבַעַל-הַשְּׂמִיּוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי מִקְרָבָהּ:
그 따라갔다 뒤-에 바알브을을 멸하셨다-그를 여호와께서 너희-하나님이 너의-가운데-에서
H1980 H1187 H8045 H3068 H0430 H7130

여호와께서 바알브을의 일을 인하여 행하신 바를 너희가 목도하였거니와 바알브을을 좇은 모든 사람을 너의 하나님 여호와께서 너의 중에서 진멸하셨으니

4
וְאַתָּם הַדְּבָקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלֶכֶם הַיּוֹם:
그리고-너희는 붙어-있는-자들도 에게-여호와 너희의-하나님 살아-있다 너희-모두가 그-오늘
H1695 H3068 H0430 H3117 H3605

오직 너희의 하나님 여호와께 붙어 떠나지 않은 너희는 오늘까지 다 생존하였느니라

5
וְרָאָה לְמַדְתִּי אֶתְכֶם חֲקִים וּמִשְׁפָּטִים כְּאֲשֶׁר צִוִּיתִי יְהוָה
보라 가르쳤다 너희-에게 규례들을 그리고-법도들을 같이 명령하셨다-나-에게 여호와
H7200 H3925 H0853 H2706 H4941 H6680 H3068
אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּם בָּאִים שָׁמָּה לְרַשְׁתָּהּ:
나의-하나님이 행하도록 그같이 가운데-에서 그 너희가 들어가는 거기-로 차지하기-위해
H0430 H0776 H7130 H0935 H8033 H3423

내가 나의 하나님 여호와와 명하신 대로 규례와 법도를 너희에게 가르쳤나니 이는 너희로 들어가서 기업으로 얻을 땅에서 그대로 행하게 하려 함인즉

6 וְשָׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הוּא כְּמַתְּכֶם וּבִינְתְּכֶם לְעֵינַי
 그리고-지키라 그리고-행하라 왜냐하면 그것이 너희-지혜이다 그리고-너희의-분별이다 눈-앞-에
[H8104](#) [H1931](#) [H2451](#) [H0998](#)

הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֵת כָּל-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עַם-מִן-צִדְדֵי
 그-민족들의 그 들으리라 을 모든 그-규례들을 이 그리고-말하리라 오직 민족이
[H8085](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2706](#) [H0428](#) [H0559](#) [H7535](#)

חֻקִּים וְנִבְּוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה:
 지혜로운 그리고-총명한 이 그-큰 그-나라가
[H2088](#) [H0995](#) [H2450](#)

너희는 지켜 행하라 그리함은 열국 앞에 너희의 지혜요 너희의 지식이라 그들이 이 모든 규례를 듣고 이르기를 이 큰 나라 사람은 과연 지혜와 지식이 있는 백성이로다 하리라

7 כִּי מִי-גָּדוֹל אֲשֶׁר-לוֹ אֱלֹהִים קְרִבִּים אֵלָיו כִּיהוָה
 왜냐하면 누가 크나 그 크나 그-에게 가까운 그-에게 같이-여호와와
[H4310](#) [H0430](#) [H7138](#) [H0413](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵינוּ בְּכָל-קְרִיאָנוּ אֵלָיו:
 우리의-하나님이 에서-모든 우리가-부르짖을-때 그-에게
[H4310](#) [H3605](#) [H7121](#) [H0413](#)

우리 하나님 여호와께서 우리가 그에게 기도할 때마다 우리에게 가까이 하심과 같이 그 신의 가까이 함을 얻은 나라가 어디 있느냐

8 וּמִי-גָּדוֹל אֲשֶׁר-לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקִים כָּל-הַתּוֹרָה
 그리고-누가 크나 그 크나 그-에게 규례들이 법도들이 의로운 그-율법
[H4310](#) [H2706](#) [H4941](#) [H6662](#) [H3605](#) [H8451](#)

הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי נָתַן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם:
 이 그 내가 주는 그-오늘
[H2063](#) [H0595](#) [H5414](#) [H6440](#) [H3117](#)

오늘 내가 너희에게 선포하는 이 율법과 같이 그 규례와 법도가 공의로운 큰 나라가 어디 있느냐

9 רַק הַשְּׁמֵר לְךָ וּשְׁמֵר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-הַדְּבָרִים
 오직 조심하라 너-에게 그리고-지키라 너의-영혼을 매우 혹시 잊으리라 그-말씀들을
[H7535](#) [H8104](#) [H5315](#) [H3966](#) [H6435](#) [H7911](#) [H0853](#) [H1697](#)

אֲשֶׁר-רָאוּ עֵינֶיךָ וּפָּן-יִסְוְרוּ מִלְּבָבְךָ כָּל-יְמֵי תַּיִתּוֹ
 그 보았다 너의-눈이 그리고-혹시 떠나리라 너의-마음-에서 모든 날들 너의-생명의
[H7200](#) [H6435](#) [H5493](#) [H3824](#) [H3605](#) [H3117](#)

וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ וְלִבְנֵי-בְנֵיךָ:
 그리고-알리라 너의-아들들-에게 그리고-에게-아들들의 너의-아들들의
[H3045](#)

오직 너는 스스로 삼가며 네 마음을 힘써 지키라 두렵건대 네가 그 목도한 일을 잊어버릴까 하노라 두렵건대 네 생존하는 날 동안에 그 일들이 네 마음 속에서 떠날까 하노라 너는 그 일들을 네 아들들과 네 손자들에게 알게 하라

10

יְהוָה	בְּאֵמֶר	בְּחֹרֵב	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְפָנַי	עָמַדְתָּ	אֲשֶׁר	יוֹם	10
여호와께서	에서-말씀하시기를	호렘-에서	너의-하나님	여호와	앞-에	너가-섰다	그	날	
H3068	H0559	H2722	H0430	H3068	H6440	H5975		H3117	
דְּבָרַי	אֶת־	וְאֲשַׁמְעֵם	הָעָם	אֶת־	לִי	הִקְהַל־	אֵלַי		
나의-말씀들을	을	그리고-내가-듣게-하리라-그들-에게	그-백성을	을	나-에게	모으라	나-에게		
H1697	H0853	H8085		H0853		H6950	H0413		
הָאָדָמָה	עַל־	חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	אֵתִי	לִירְאָה	וְלִמְדוֹן
그-땅	위-에	살아-있는	그들이	그	그-날들을	모든	나를	두려워하기를	배우리라
H0127			H1992		H3117	H3605	H0853	H3372	H3925
								וְאֶת־	וְלִמְדוֹן:
								가르치리라	그들의-아들들을
								H3925	H0853

네가 호렘 산에서 네 하나님 여호와 앞에 섰던 날에 여호와께서 내게 이르시기를 나를 위하여 백성을 모으라 내가 그들에게 내 말을 들려서 그들로 세상에 사는 날 동안 나 경외함을 배우게 하며 그 자녀에게 가르치게 하려 하노라 하시매

11

בָּאֵשׁ	בְּעָר	וְהָהָר	הַהָר	תַּחַת	וְתַעֲמְדוּן	וְתִקְרְבוּן			11
그-불-로	불타고-있었다	그리고-그-산이	그-산	아래-에	그리고-너희가-섰다	그리고-너희가-가까이-왔다			
H0784		H2022	H2022	H8478	H5975	H7126			
				וְעָרְפָל:	עָנָן	חֻשְׁךָ	הַשָּׁמַיִם	לֵב	עַד־
				그리고-질은-어둠	구름	어둠	그-하늘들의	심장	까지
				H6205	H6051	H2822	H8064		H5704

너희가 가까이 나와서 산 아래 서니 그 산에 불이 붙어 화염이 충천하고 유암과 구름과 흑암이 덮였는데

12

שְׁמַעִים	אַתֶּם	דְּבָרִים	קוֹל	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	אֵלֵיכֶם	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
듣는	너희가	말씀들의	소리	그-불의	가운데-에서	너희-에게	여호와께서	그리고-말씀하셨다	
H8085		H1697		H0784	H8432	H0413	H3068	H1696	
				קוֹל:	זוֹלָתִי	רְאִים	אֵינְכֶם	וְתַמּוּנָה	
				소리뿐이다	오직	보는	너희가-아니다	그리고-형상을	
					H2108	H7200	H0369	H8544	

여호와께서 화염 중에서 너희에게 말씀하시되 음성뿐이므로 너희가 그 말소리만 듣고 형상은 보지 못하였느니라

13

עֲשֵׂרֶת	לְעֲשׂוֹת	אַתְּכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּרִיתוֹ	אֶת־	לְכֶם	וַיִּגְדַּר	
열	행하도록	너희-에게	명령하셨다	그	그의-언약을	을	너희-에게	그리고-알리셨다	
H6235		H0853	H6680		H1285	H0853		H5046	
			אַבְנֵי:	לְחֹת	שְׁנֵי	עַל־	וַיִּכְתְּבֶם	הַדְּבָרִים	
			돌의	돌판들	돌의	위-에	그리고-기록하셨다-그것들을	그-말씀들을	
			H0068	H3871	H8147		H3789	H1697	

여호와께서 그 언약을 너희에게 반포하시고 너희로 지키라 명하셨으니 곧 십계명이며 두 돌판에 친히 쓰신 것이라

14

חֻקִּים	אַתְּכֶם	לְלַמֵּד	הָהוּא	בְּעֵת	יְהוָה	צִוָּה	וְאֵתִי		14
규례들을	너희-에게	가르치기를	그	그-때-에	여호와께서	명령하셨다	그리고-나-에게		
H2706	H0853	H3925	H1931	H6256	H3068	H6680	H0853		
לְרַשְׁתָּהּ:	שָׁמָּה	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	אֹתָם	לְעֲשׂוֹתְכֶם	וּמִשְׁפָּטִים	
차지하기-위해	거기-로	건너가는	너희가	그	그-땅-에서	그것들을	너희가-행하도록	그리고-법도들을	
H3423	H8033				H0776	H0853		H4941	

그 때에 여호와께서 내게 명하사 너희에게 규례와 법도를 교훈하게 하셨나니 이는 너희로 건너가서 얻을 땅에서 행하게 하심이니라

וּנְשַׁמְרֶתֶם מְאֹד וְנִפְשֵׁיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה 15
 형상을 아주 너희가-보았다 아니 왜냐하면 너희의-영혼들-을-위해 매우 그리고-조심하라
[H8544](#) [H3605](#) [H7200](#) [H3808](#) [H5315](#) [H3966](#) [H8104](#)

בְּיוֹם דְּבַר יְהוָה אֵלֵיכֶם בְּחֶרֶב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:
 그-날-에 말씀하셨다 여호와께서 너희-에게 호렘-에서 그-불의 가운데-에서
[H0784](#) [H8432](#) [H2722](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3117](#)

여호와께서 호렘 산 화염 중에서 너희에게 말씀하시던 날에 너희가 아무 형상도 보지 못하였은즉 너희는 깊이 삼가라

פֶּן־תָּשְׁחֲתוּן תַּעֲשִׂיתֶם לָכֶם קָסָל תְּמוּנַת כָּל־סִמּוֹל תְּבַנִּית זָכָר אוֹ 16
 혹은 남자의 모양을 모양의 아무 형상을 우상을 너희-에게 그리고-만들리라 타락하리라 혹은
[H2145](#) [H8403](#) [H5566](#) [H3605](#) [H8544](#) [H6459](#) [H7843](#) [H6435](#)

נְקִיבָה:
 여자의
[H5347](#)

두렵건대 스스로 부패하여 자기를 위하여 아무 형상대로든지 우상을 새겨 만들되 남자의 형상이라든지, 여자의 형상이라든지,

תְּבַנִּית כָּל־בַּהֶמָּה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תְּבַנִּית כָּל־צִפּוֹר אֲשֶׁר תָּעוּף 17
 남자의 모양을 그 짐승의 아무 모양을 새의 아무 새의 모양을 나는 그
[H3671](#) [H6833](#) [H3605](#) [H8403](#) [H0776](#) [H0929](#) [H3605](#) [H8403](#)

בְּשָׁמַיִם:
 그-하늘들-에서
[H8064](#)

땅 위에 있는 아무 짐승의 형상이라든지, 하늘에 나는 아무 새의 형상이라든지,

תְּבַנִּית כָּל־רֶמֶשׂ בְּאֶדְמָה תְּבַנִּית כָּל־דְּגָה אֲשֶׁר־בַּמַּיִם מִתַּחַת 18
 남자의 모양을 아무 모양을 그-땅-에 기는-것의 아무 모양을 물고기의 아무 물고기의
[H8478](#) [H4325](#) [H1710](#) [H3605](#) [H8403](#) [H0127](#) [H7430](#) [H3605](#) [H8403](#)

לְאָרֶץ:
 그-땅의
[H0776](#)

땅 위에 기는 아무 곤충의 형상이라든지, 땅 아래 물 속에 있는 아무 어족의 형상이라든지 만들까 하노라

וּפֶן־תִּשָּׂא תִּשְׂמָע עֵינֶיךָ הַשְּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ אֶת־הַשָּׁמֶשׁ וְאֶת־ 19
 그리고-혹시 들어-올리리라 너의-눈을 그-하늘들-로 그리고-보리라 을 그리고-태양과 그리고-을
[H0853](#) [H8121](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8064](#) [H5375](#) [H6435](#)

הַיָּרֵחַ וְאֶת־הַכּוֹכָבִים כָּל־צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנִדְרַחַת וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ 20
 그-달과 그리고-을 그리고-을 그리고-을 모든 그-별들을 그리고-을 군대 그-하늘들의 그리고-유혹되리라 그리고-경배하리라
[H7812](#) [H5080](#) [H8064](#) [H3605](#) [H3556](#) [H0853](#) [H3394](#)

לָהֶם וְעַבְדֵתֶם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֵת־מִן־כָּל־אֵתֶם לְכֹל־ 21
 그것들-에게 그리고-섬기리라-그것들을 그 나누셨다 여호와께서 너의-하나님이 그것들을
[H3605](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5647](#)

הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם:
 그-민족들 아래-에 모든 그-하늘들의
[H8064](#) [H3605](#) [H8478](#)

또 두렵건대 네가 하늘을 향하여 눈을 들어 일월 성신 하늘 위의 군중 곧 너희 하나님 여호와께서 천하 만민을 위하여 분정하신 것을 보고 미혹하여 그것에 경배하며 섬길까 하노라

מִמִּצְרַיִם מִכּוּר הַבְּרִזָּל אֶתְכֶם וַיּוֹצֵא יְהוָה לָקַח וְאֶתְכֶם 20
 에서-이집트 그-철의 에서-용광로 너희를 그리고-인도하셨다 여호와께서 취하셨다 그리고-너희를
 H4714 H1270 H3564 H0853 H3318 H3068 H3947 H0853

לְהוֹיֹת לוֹ לְעַם נִתְּלָה כִּי־וְהָיָה
 이 같이-그-날 유업이 에게-백성이 그-에게 되기-위해
 H2088 H3117 H5159 H1961

여호와께서 너희를 택하시고 너희를 쇠풀무 곧 애굽에서 인도하여 내사 자기 기업의 백성을 삼으신 것이 오늘과 같아도

וַיְהוּדָה הַתְּאֵנָף־ בִּי עַל־ הַבְּרִיכָם וַיִּשְׁבַּע לְבַלְתִּי 21
 아니-하기를 그리고-맹세하셨다 너희의-말들 위-에 나-에게 진노하셨다 그리고-여호와께서
 H1115 H7650 H1697 H0599 H3068

עָבְרִי אֶת־ הַיַּרְדֵּן הַיְּרֵדָה וְלִבְלִיתִי־ בָא אֶל־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר
 그 그-좋은 그-땅 에게 들어가기를 그리고-아니-하기를 그-요단강 을 내가-건너가기를
 H0776 H0413 H0935 H1115 H3383 H0853

וְהָיָה אֱלֹהֵיךָ נָתַן לְךָ נִתְּלָה:
 여호와 너-에게 주시는 너의-하나님이 유업으로
 H5159 H5414 H0430 H3068

여호와께서 너희로 인하여 내게 진노하사 나로 요단을 건너지 못하며 네 하나님 여호와께서 네게 기업으로 주신 그 아름다운 땅에 들어가지 못하게 하리라고 맹세하셨은즉

כִּי אֲנֹכִי מֵת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת אֵינִי עֹבֵר אֶת־ הַיַּרְדֵּן וְאֶתְכֶם 22
 그리고-너희는 그-요단강 을 건너가는 내가-아니다 이 그-땅-에서 죽으리라 내가 왜냐하면
 H3383 H0853 H0369 H2063 H0776 H4191 H0595

עָבְרִים וַיִּרְשָׁתֶם אֶת־ הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת:
 건너가리라 그리고-차지하리라 이 그-좋은 그-땅 을 그리고-차지하리라
 H2063 H0776 H0853 H3423

나는 이 땅에서 죽고 요단을 건너지 못하려니와 너희는 건너가서 그 아름다운 땅을 얻으리니

הַשְּׁמָרְוּ לָכֶם פֶּן־ תִּשְׁכַּחֻּ וְאֶת־ בְּרִיתִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת 23
 세우셨다 그 너희의-하나님의 여호와의 언약을 을 잊으리라 혹시 너희-에게 조심하라
 H3772 H0430 H3068 H1285 H0853 H7911 H6435 H8104

עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פְּסוּל־תְּמוּנַת כֹּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 너희-와-함께 그리고-만들리라 너희-에게 그리고-만들리라 아무것의 형상을 우상을 너희-에게
 H3068 H6680 H3605 H8544 H6459

אֱלֹהֵיךָ:
 너의-하나님이
 H0430

너희는 스스로 삼가서 너희 하나님 여호와께서 너희와 세우신 언약을 잊어버려서 네 하나님 여호와께서 금하신 아무 형상의 우상이든 지 조각하지 말라

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֵשׁ אֶכְלָה וְקָנָא־: פ
 왜냐하면 너의-하나님은 여호와 불 너의-하나님은 여호와 왜냐하면
 H0430 H0784 H0430 H3068

네 하나님 여호와와는 소멸하는 불이시요 질투하는 하나님이시니라

כִּי-תוֹלִידֵם בָּנִים וּבָנֵי בָנֵיכֶם וְנִשְׁנַתֶּם בְּאֶרֶץ מִנְיָן	וְהִשְׁחַתְתֶּם וְעַשִׂיתֶם פְּסָלִים וְתִמְנַנְתֶּם כָּל אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם וְהָרַע בְּעֵינַי	וְנִשְׁנַתֶּם בְּאֶרֶץ מִנְיָן	וּבָנֵי בָנֵיכֶם	בָּנִים וּבָנֵי בָנֵיכֶם	וְנִשְׁנַתֶּם בְּאֶרֶץ מִנְיָן	כִּי-תוֹלִידֵם בָּנִים וּבָנֵי בָנֵיכֶם	וְהִשְׁחַתְתֶּם וְעַשִׂיתֶם פְּסָלִים וְתִמְנַנְתֶּם כָּל אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם
그-땅-에서	그-악을	그리고-오래-거하리라	아들들을	그리고-아들들의	아들들을	나그리라	그리고-타락하리라
H0776		H3462				H3205	H7843
눈-앞-에	그-악을	그리고-행하리라	아무것의	형상을	우상을	그리고-만들리라	그리고-타락하리라
			H3605	H8544	H6459		H7843
					לְהַכְעִיכוֹ:	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה-
					진노케-하도록-그를	너의-하나님의	여호와와의
					H3707	H0430	H3068

네가 그 땅에서 아들을 낳고 손자를 얻으며 오래 살 때에 만일 스스로 부패하여 무슨 형상의 우상이든지 조각하여 네 하나님 여호와와 앞에 악을 행함으로 그의 노를 격발하면

אָבֵד מְלַמְּדֵיכֶם	כִּי-וְהָיָה הַיּוֹם בְּכֶם הַעֲדוּתִי	וְאֵת-הַשָּׁמַיִם אֶת-הַיּוֹם בְּכֶם הַעֲדוּתִי					
멸망하기를	왜냐하면	그-땅을	그리고-을	그-하늘들과	을	그-오늘	너희-안-에서
H0006		H0776	H0853	H8064	H0853	H3117	
거기-로	그-요단강	을	건너가는	너희가	그	그-땅	위-에서
H8033	H3383		H0853			H0776	H0006
תְּשַׁמְּדוּן	כִּי-וְהָיָה הַיּוֹם בְּכֶם הַעֲדוּתִי	וְאֵת-הַשָּׁמַיִם אֶת-הַיּוֹם בְּכֶם הַעֲדוּתִי					
멸망당하리라	왜냐하면	그-땅을	그리고-을	그-하늘들과	을	그-오늘	너희-안-에서
H8045		H0776	H0853	H8064	H0853	H3117	
거기-로	그-요단강	을	건너가는	너희가	그	그-땅	위-에서
H8033	H3383		H0853			H0776	H0006
לְשִׁתָּהּ	כִּי-וְהָיָה הַיּוֹם בְּכֶם הַעֲדוּתִי	וְאֵת-הַשָּׁמַיִם אֶת-הַיּוֹם בְּכֶם הַעֲדוּתִי					
차지하기-위해	왜냐하면	그-땅을	그리고-을	그-하늘들과	을	그-오늘	너희-안-에서
H3423		H0776	H0853	H8064	H0853	H3117	
거기-로	그-요단강	을	건너가는	너희가	그	그-땅	위-에서
H8033	H3383		H0853			H0776	H0006

내가 오늘날 천지를 불러 증거를 삼노니 너희가 요단을 건너가서 얻는 땅에서 속히 망할 것이라 너희가 거기서 너희 날이 길지 못하고 전멸될 것이니라

וְהִפְיִץ יְהוָה אֶתְכֶם	וְנִשְׁאַרְתֶּם מִתֵּי מִסְפָּר						
너희를	여호와께서	그리고-남으리라	그-민족들-안에서	너희를	여호와께서	그리고-남으리라	그-민족들-안에서
H0853	H3068	H7604		H0853	H3068	H7604	
그	그-나라들-안에서	거기-로	너희를	여호와께서	인도하시리라	그	그-나라들-안에서
H8033	H0853	H3068	H0853	H3068	H3068	H8033	H0853

여호와께서 너희를 열국 중에 흠으실 것이요 여호와께서 너희를 쫓아 보내실 그 열국 중에 너희의 남은 수가 많지 못할 것이며

וְעַבְדֵתְּם שָׁם							
그리고-섬기리라							
H5647	H8033	H0430	H4639	H3027	H0120	H6086	H0068
그리고-아니							
H3808							

너희는 거기서 사람의 손으로 만든바 보지도 못하며 듣지도 못하며 먹지도 못하며 냄새도 맡지 못하는 목석의 신들을 섬기리라

וּבְקִשְׁתֶּם מִשָּׁם							
그리고-찾으리라							
H1245	H8033	H0853	H3068	H0430	H4672	H1875	
그리고-아니							
H3808							

그러나 네가 거기서 네 하나님 여호와를 구하게 되리니 만일 마음을 다하고 성품을 다하여 그를 구하면 만나리라

30
 וּמִצְאֵיךָ וְלָךְ בְּצִוְרֵךְ הַיָּמִים
 그리고-닥치리라-너-에게 너-에게 에서-고난
 H4672 H3605 H3117 H0428 H0319 H3808

וְשָׁבְתָּ עַד-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעַתְּ בְּקוֹלִי
 그리고-돌아오리라 너의-하나님 여호와 까지 그리고-돌아오리라
 H7725 H5704 H3068 H0430 H8085

이 모든 일이 네게 임하여 환난을 당하다가 끝날에 네가 네 하나님 여호와께로 돌아와서 그 말씀을 청종하리라

31
 כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה וְלֹא יִרְפָּא וְלֹא
 왜냐하면 하나님 자비로우신 여호와 아니 버리시리라-너를 그리고-아니
 H0410 H7349 H3068 H0430 H3808 H7503

וְשָׁבְתָּ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְשָׁכַחְתָּ אֶת-בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם
 잊으시리라 그리고-아니 멸하시리라-너를 을 언약을 너의-조상들의 맹세하셨다 그들-에게
 H7911 H0853 H1285 H0001 H7650 H3808 H7843

네 하나님 여호와와 자비하신 하나님이심이라 그가 너를 버리지 아니하시며 너를 멸하지 아니하시며 네 열조에게 맹세하신 언약을 잊지 아니하시리라

32
 כִּי שָׂאֵל-נָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר-הָיוּ לְפָנַי לְמִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר
 왜냐하면 물으라 부디 나에게-날들 처음의 그 있었다 너-앞-에 그
 H7592 H4994 H3117 H7223 H1961 H6440 H3117

בְּרָא בָּאֱלֹהִים אָדָם עַל-הָאָרֶץ וְלִמְקָנָהּ וְעַד-קֵצָה
 창조하셨다 하나님이 사람을 위-에 그-땅 그-하늘들의 그리고-에서-끝 그리고-까지
 H0430 H0120 H0776 H8064 H5704

הַשָּׁמַיִם כְּבָדָר הַגְּדוֹל הַזֶּה אוֹ הַנִּשְׁמָע כְּמֹהוּ:
 그-하늘들의 있었느냐 같은-그-일이 이 그-큰 들렸느냐 같은-것이
 H8064 H1961 H1697 H2088 H8085 H3644

네가 있기 전 하나님이 사람을 세상에 창조하신 날부터 지금까지 지나간 날을 상고하여 보라 하늘 이 끝에서 저 끝까지 이런 큰 일이 있었느냐 이런 일을 들은 적이 있었느냐

33
 הַשָּׁמַע עִם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ-הָאֵשׁ כְּאֲשֶׁר-שָׁמַעַתְּ אַתָּה
 들었느냐 백성이 음성을 하나님의 말씀하시는 가운데-에서 불의 같이 들었다 너가
 H8085 H0430 H1696 H8432 H0784 H8085 H5704

וַיְחִי וְיָחִי
 그리고-살았느냐
 H2421

어떤 국민이 불 가운데서 말씀하시는 하나님의 음성을 너처럼 듣고 생존하였었느냐

34
 וְאוֹ הַנִּסְיָה אֱלֹהִים לְבוֹא לְקַחַת לְוֵי מִקְרַב גּוֹי בְּמִסְתֹּ
 혹은 시도가하셨느냐 하나님께서 취하기를 가서 하나님을 그-에게 나라를 그-에
 H5254 H0430 H0935 H3947 H7130

בְּאֵתָת וּבְמוֹפְתָיִם וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד קִזְקָה וּבְזָרְעַ וּבְנִיחָה
 표적들-로 그리고-기적들-로 그리고-전쟁-으로 그리고-손-으로 강한 그리고-팔-로 편-
 H0226 H4159 H4421 H3027 H2389 H2220 H5186

וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים כָּכָל אֲשֶׁר-עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם
 그리고-두려움들-로 큰 같은-모든 그 행하셨다 너희-에게 여호와 너희의-하나님이 이집트-에서
 H3605 H0430 H3068 H4714

לְעֵינֶיךָ לְעֵינֶיךָ
 너의-눈-앞에서

어떤 신이 와서 시험과 이적과 기사와 전쟁과 강한 손과 편 팔과 크게 두려운 일로 한 민족을 다른 민족에게서 인도하여 낸 일이 있느냐 이는 다 너희 하나님 여호와께서 애굽에서 너희를 위하여 너희의 목전에서 행하신 일이라

אתָּה הָרִאִתָּ לְדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְּבָדּוֹ: 35
 그-밖-에 더 없-다 그-하나-님-이-시-다 그-분-이 여-호-와 왜-냐-하-면 알-기-위-해 보-여-졌-다 너-가
[H0905](#) [H5750](#) [H0369](#) [H0430](#) [H1931](#) [H3068](#) [H3045](#) [H7200](#)

이것을 네게 나타내심은 여호와와는 하나님이지요 그 외에는 다른 신이 없음을 네게 알게 하려 하심이니라

מִן־הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעָה אֶת־קוֹלָּהּ לְיִסְרָהֵל וְעַל־הָאָרֶץ 36
 그-하-늘-들-에-서 들-려-주-셨-다-너-에-게 을 그-의-음-성-을 그-의-하-늘-들-에-서 그-하-늘-들-에-서
[H0776](#) [H3256](#) [H0853](#) [H8085](#) [H8064](#)

הָרִאִתָּ אֶת־אֲשׁוּרֵי הַגְּדוֹלָהּ וְדַבְּרֵי שְׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ: 37
 보-여-주-셨-다-너-에-게 을 그-의-불-을 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서
[H0784](#) [H8432](#) [H8085](#) [H1697](#) [H0784](#) [H0853](#) [H7200](#)

여호와께서 너를 교훈하시려고 하늘에서부터 그 음성을 너로 듣게 하시며 땅에서는 그 큰 불을 네게 보이시고 너로 불 가운데서 나오는 그 말씀을 듣게 하셨느니라

וְתַחַת כִּי אָהַבְתָּ אֶת־אֲבֹתַי וַיִּבְחַרְנִי בְּרָעוֹ אַחֲרָיו 37
 그-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서
[H2233](#) [H0977](#) [H0001](#) [H0853](#) [H0157](#) [H8478](#)

וַיִּזְכְּרֵנִי מִמִּצְרַיִם: 38
 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서
[H4714](#) [H6440](#) [H3318](#)

여호와께서 네 열조를 사랑하시고 그 후손 너를 택하시고 큰 권능으로 친히 인도하여 애굽에서 나오게 하시며

לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעַצְמוֹת מִמֶּנָּה מִפְּנֵי לְהַבְיֵאת 38
 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서
[H0935](#) [H6440](#) [H6099](#) [H3423](#)

לָתֵת לְךָ אֶת־אֲרָצָם נְחֻלָּה כִּי־וּמָה יִהְיֶה: 39
 주-시-기-위-해 너-에-게 을 그-들-의-땅-을 그-들-의-땅-을 그-들-의-땅-을 그-들-의-땅-을 그-들-의-땅-을 그-들-의-땅-을
[H2088](#) [H3117](#) [H5159](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#)

너보다 강대한 열국을 네 앞에서 쫓아내고 너를 그들의 땅으로 인도하여 들여서 그것을 네게 기업으로 주려 하심이 오늘날과 같으니라

וַיִּזְכְּרֵנִי הַיּוֹם וַיִּזְכְּרֵנִי וְהִשְׁבַּתְנִי אֶל־לִבְבִךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים 39
 그-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서
[H0430](#) [H1931](#) [H3068](#) [H3824](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3117](#) [H3045](#)

בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד: 40
 그-하-늘-들-에-서 위-에 그-하-늘-들-에-서 위-에 그-하-늘-들-에-서 위-에 그-하-늘-들-에-서 위-에 그-하-늘-들-에-서
[H5750](#) [H0369](#) [H8478](#) [H0776](#) [H4605](#) [H8064](#)

그러즉 너는 오늘날 상천 하지에 오직 여호와와는 하나님이지요 다른 신이 없는 줄을 알아 명심하고

וְשָׁמַרְתָּ אֶת־חֻקֵּי וְאֶת־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ 40
 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서 그-의-하-늘-들-에-서
[H6680](#) [H0595](#) [H4687](#) [H0853](#) [H2706](#) [H0853](#) [H8104](#)

הַיּוֹם אֲשֶׁר יֵטֵב לְךָ וְלִמְעַן תֵּאָרֵךְ 41
 그-하-늘-들-에-서 그-하-늘-들-에-서 그-하-늘-들-에-서 그-하-늘-들-에-서 그-하-늘-들-에-서 그-하-늘-들-에-서
[H0748](#) [H4616](#) [H3190](#) [H3117](#)

יָמִים עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ כָּל־הַיָּמִים: 42
 위-에 그-하-늘-들-에-서 위-에 그-하-늘-들-에-서 위-에 그-하-늘-들-에-서 위-에 그-하-늘-들-에-서 위-에 그-하-늘-들-에-서
[H3117](#) [H3605](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0127](#) [H3117](#)

오늘 내가 네게 명하는 여호와와 규례와 명령을 지키라 너와 네 후손이 복을 받아 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에서 한 없이 오래 살리라

אַזְּ יִבְרִיל מִשֶּׁה שְׁלֹשׁ עָרִים בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה שְׁמֶשׁ: 41
 해의 동쪽-으로 그-요단강 건너편-에서 성읍들을 셋 모세가 구별하였다 그때
[H8121](#) [H4217](#) [H3383](#) [H5676](#) [H7969](#) [H4872](#) [H0914](#)

때에 모세가 요단 이편 해 돋는 편에서 세 성읍을 구별하였으니

לָנוּ שָׁמָּה רוֹצֵחַ אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת-רְעֵהוּ בְּבִלְי-תָּעַת וְהוּא 42
 살인자가 거기-로 도망하기-위해 그 죽이리라 그 을 죽이리라 그의-이웃을 에서-아니 앞 그리고-그가
[H1931](#) [H1847](#) [H1097](#) [H7453](#) [H0853](#) [H7523](#) [H7523](#) [H8033](#) [H5127](#)

לֹא-שָׁנָא לוֹ מִתְמָוִל שְׁלֹשׁוֹם אֶל-וְזֹס אֶתת מִן-הָעָרִים
 아니 미워하는 그를 에서-어제 그에게 그-그리고-도망하리라 그에게 하나의 에서 그-성읍들의
[H0259](#) [H0413](#) [H5127](#) [H8032](#) [H8543](#) [H8130](#) [H3808](#)

הָאֵל וְחַי: וְחַי: וְחַי:
 이 그리고-살리라 이
[H2425](#) [H0411](#)

이는 과거에 원함이 없이 부지중에 오살한 자로 그곳으로 도피케 하기 위함이며 그 한 성읍으로 도피한 자로 그 생명을 보존케 하기 위함이라

אֶת-בְּצֹר בְּמִדְבָּר בְּאֶרֶץ הַמִּישָׁר לְרְאוּבֵנִי וְאֶת-רְאוּמֹת בְּנֵי-עֵדֶר 43
 베셀을 을 그-광야-에서 그-평원의 에서-땅 그-르우벤인-에게 그-르우벤인-에게 그-르우벤인-에게 그-르우벤인-에게
[H1568](#) [H7216](#) [H0853](#) [H7206](#) [H4334](#) [H0776](#) [H1221](#) [H0853](#)

לְנָדִי וְאֶת-גּוֹלָן בְּבָשָׁן לְמִנְשֵׁי:
 그-갓인-에게 그리고-을 골란을 그-바산-에서 그-므낫세인-에게
[H4520](#) [H1316](#) [H1474](#) [H0853](#) [H1425](#)

하나는 광야 평원에 있는 베셀이라 르우벤 지파를 위한 것이요 하나는 길르앗 라못이라 갓 지파를 위한 것이요 하나는 바산 골란이라 므낫세 지파를 위한 것이었더라

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-שָׂם מִשֶּׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: 44
 그리고-이것이 그-율법이다 그 그-율법이다 그 그-율법이다 그 그-율법이다
[H3478](#) [H6440](#) [H4872](#) [H8451](#) [H2063](#)

모세가 이스라엘 자손에게 선포한 율법이 이러하니라

אֵלֶּה הָעֵדוּת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מִשֶּׁה אֶל- 45
 이것들이 그-증거들과 그-증거들과 그-증거들과 그-증거들과 그-증거들과 그-증거들과 그-증거들과 그-증거들과
[H0413](#) [H4872](#) [H1696](#) [H4941](#) [H2706](#) [H0428](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:
 아들들의 이스라엘 그들이-나옴-에 에서-이집트
[H4714](#) [H3318](#) [H3478](#)

이스라엘 자손이 애굽에서 나온 후에 증거하신 것과 규례와 법도를 모세가 선포하였으니

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּנֵי־אֵל בְּנֵי־מִלְכָּה הָאֱמֹרִי 46
 건너편-에서 그-골짜기-에서 그-골짜기-에서 그-골짜기-에서 그-골짜기-에서 그-골짜기-에서 그-골짜기-에서 그-골짜기-에서
[H0567](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0776](#) [H1047](#) [H4136](#) [H1516](#) [H3383](#) [H5676](#)

אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֻשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הָכָה מִשֶּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם
 그 거주하는 그 헤스본-에서 그 그 그 그 그 그 그 그
[H3318](#) [H3478](#) [H4872](#) [H5221](#) [H2809](#) [H3427](#)

מִמִּצְרָיִם:
 에서-이집트
[H4714](#)

요단 동편 벤티올 맞은편 골짜기에서라 이 땅은 헤스본에 거하는 아모리 족속의 왕 시혼에게 속하였더니 모세와 이스라엘 자손이 애굽에서 나온 후에 그를 쳐서 멸하고

וַיִּרְשׁוּ אֶת-אֶרְצוֹ אֶת-עֹג וְאֶת-אֶרֶץ מֶלֶךְ-בַּשָּׁן שְׁנֵי מְלָכֵי 47
 그리고-차지하였다 을 그의-땅을 을 그리고-왕 왕들의 둘의 그-바산의 왕 옥의 땅을 그리고-왕

הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח שְׁמֹשׁ :
 그-아모리의 그 건너편-에서 그-요단강 동쪽 해의

그 땅을 기업으로 얻었고 또 바산 왕 옥의 땅을 얻었으니 그 두 사람은 아모리 족속의 왕으로서 요단 이편 해 돋는 편에 거하였었으며

מְעֵרֵי אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת גֹּחַל אֲרֹנֹן וְעַד-הַר שִׂיֹּן הוּא 48
 아로엘-에서 그 위-에 가장자리 시내 아르논의 그리고-까지 산 시온 그것은

הֶרְמוֹן :
 헤르몬이다

그 얻은 땅은 아르논 골짜기 가의 아로엘에서부터 시온 산 곧 헤르몬 산까지요

וְכָל-הָעֲרָבָה עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָהּ וְעַד-יָם הָעֲרָבָה תַּחַת 49
 그리고-모든 그-아라바 건너편 그-아라바 동쪽-으로 그리고-까지 바다 그-아라바의 아래

אֲשֶׁר־תַּחַת הַפְּסִגָּה :
 비탈 그-비스가의

요단 이편 곧 그 동편 온 아라바니 비스가 산록 아래 아라바의 바다까지니라